



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

---

*Teisės reikalų komitetas*

---

**2008/0196(COD)**

24.8.2010

# NUOMONĖS PROJEKTAS

Teisės reikalų komiteto

pateiktas Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl vartotojų  
teisių  
(COM(2008)0614 – C6-0349/2008 – 2008/0196(COD))

Nuomonės referentė: Diana Wallis

(\*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50  
straipsnis

PA\_Legam

## TRUMPAS PAGRINDIMAS

### *Suderinimo laipsnis*

Komisijos ketinimas sumažinti teisinį nenuoseklumą ir taip padidinti tarptautinių sandorių skaičių itin sveikintinas. Vis dėlto šio tikslo beveik neįmanoma pasiekti, turint mintyje su vartotojų *acquis* susijusias dabartines aplinkybes; yra prasmės teigti, kad nebūtume pradėję veikti dabartinėmis aplinkybėmis, jeigu ši padėtis būtų buvęs mūsų tikslas, tačiau tapo visiškai akivaizdu, kad siūlomos taisyklės negali veikti atskirai nuo nacionalinių privatinės teisės sistemų. Be to, kadangi pasiūlymu nesiekama visiškai suderinti sutarčių teisės, tai neišvengiamai turėtų nenumatyta poveikį nacionalinei teisei. Dar daugiau, siūlomas visiškas suderinimas daugeliu atvejų turėtų paradoksalų poveikį, t. y. visiškai suderintos vartotojų sutarčių teisės nuostatos prieštarautų nevisiškai suderintoms sutarčių teisės nuostatoms, susijusioms su verslo subjektų ir vartotojų santykiais bei verslo subjektų tarpusavio santykiais, valstybių narių lygmeniu<sup>1</sup>. Taigi, itin mažai tikėtina, kad tikslas parengti vienintelį taisyklių rinkinį gali būti pasiektas, ir galima numanyti, kad ginčams dėl ribų nustatymo nebus galo<sup>2</sup>.

Taigi nuomonės referentė siūlo minimaliai suderinti vartotojų apsaugą aukštu lygmeniu ir drauge visiškai suderinti tam tikras konkrečias technines taisykles, kurios 4 straipsnio 2 naujoje dalyje nustatytos kaip bendrosios taisyklės išimtys. Šioje naujoje dalyje nuomonės referentė siūlo visiškai suderinti tik III skyriaus nuostatoms dėl naudojimosi sutarties atsisakymo teise poveikio papildomoms sutartims. Visiškas suderinimas netinka bendriems informacijos reikalavimams ir tam tikriems konkrečioms informacijos reikalavimams. Nesąžiningų sąlygų klausimu nuomonės referentė siūlo nesinaudoti visišku suderinimu ir paaiškinti, kad juodieji ir pilkieji sąrašai yra negalutiniai. Nuomonės referentė taip pat yra už tai, kad nuostatos dėl prekių pardavimo vartotojams ir dėl kompensacijų už išsipareigojimų nevykdymą būtų minimaliai suderintos.

### *Vartotojų apsaugos lygis*

Dėl visiško suderinimo pagal dabartinės formos pasiūlymą daugelyje valstybių narių sumažėtų vartotojų apsaugos lygis. Susidarytų paradoksali padėtis, kai vartotojai, veikdami sutarčių teisės srityse, kurioms taikomas pasiūlymas, būtų mažiau apsaugoti už verslo subjektus. Siekiant išvengti tokio rezultato, valstybės narės turėtų turėti kuo daugiau galimybių nuspręsti, kaip įtraukti teisės aktus dėl vartotojų apsaugos sutarčių srityje į savo teisinės sistemas.

### *Derėjimas su bendros principų sistemos projektu (angl. DCFR)*

---

<sup>1</sup> Schulte-Nölke, "The potential impact of the consumer rights directive on Member states' contract law" („Galimas Direktyvos dėl vartotojų teisių poveikis valstybių narių sutarčių teisei“), Teisės reikalų komiteto užsakyti tyrimai, PE 419.606.

<sup>2</sup> Peter Rott; Evelyn Terryn, Proposal for a Directive on Consumer Rights: No Single Set of Rules („Pasiūlymas dėl Direktyvos dėl vartotojų teisių. Nerengti vienintelio taisyklių rinkinio“), paskelbta: *European Review of Private Law*, 2009, t. 17, Nr. 3, p. 456-488.

Nors pagrindinis bendros principų sistemos tikslas buvo suteikti Komisijai priemonę, kuria naudodamasi ji galėtų persvarstyti su sutarčių teise susijusių vartotojų *acquis*, pasiūlyme nėra nė vienos nuorodos į DCFR. Remdamasi lyginamaisiais DCFR nuostatų ir Kapitalui keliamų reikalavimų direktyvos nuostatų tyrimais<sup>1</sup> ir įkvėpta DCFR, nuomonės referentė siūlo pakeitimus, kuriais siekiama didesnės darnos su nacionaline sutarčių teise ir kitais su vartotojų teise susijusiais ES teisės aktais ir drauge norima užtikrinti aukštesnį vartotojų apsaugos lygį.

*Galima pasirenkamoji sutarčių teisei taikoma priemonė, kaip alternatyva visiškam suderinimui, ir jos santykis su Kapitalui keliamų reikalavimų direktyva*

Siūloma Direktyva dėl vartotojų teisių pasižymi kai kuriomis ypatybėmis, dėl kurių ES vartotojų sutarčių teisė galėtų dar labiau nutolti nuo bendrosios sutarčių teisės ir būtų sudarytos sąlygos priimti Europos vartotojų kodeksą. Dėl tokios įvykių sekos vartotojų teisė iš nacionalinio lygmens beveik visiškai pereitų į Europos lygmenį ir dėl to iš tikrųjų būtų pradėta griežčiau skirti verslo subjektų ir vartotojų, verslo subjektų tarpusavio (taip pat vartotojų tarpusavio) sutartis. Nuomonės referentė turi su šiuo veikimo būdu susijusių politinių ir procedūrinių abejonių, nebent Komisija veiktų visiškai skaidriai ir pirma pateiktų pasiūlymą ir konsultuotųsi dėl jo, drauge turėtų būti paaiškinta, kad toks atskiras Europos kodeksas yra ilgesnio laikotarpio politinis tikslas.

Vis dėlto išlieka klausimas, ar ne toks problemiškas sprendimas (drauge būtų mažiau kišamasi į nacionalinę teisę) gali būti rastas pradėjus taikyti vadinamąją pasirenkamąją priemonę, pagal kurią verslo subjektai galėtų siūlyti vartotojams galimybę, kad jų pirkiniams būtų taikoma Europos sutarčių ir pardavimo teisė, taigi jiems būtų taikomos atitinkamos vartotojų apsaugos priemonės. Vartotojas galėtų pasirinkti šią galimybę tiesiog paspausdamas vadinamąjį mėlyną mygtuką.

Jeigu, kaip dabar diskutuojama, DCFR bus naudojamas kaip modelis rengiant pasirenkamąjį Europos sutarčių kodeksą, nepaprastai svarbu, kad Kapitalui keliamų reikalavimų direktyvos ir DCFR nuostatos būtų suderintos. Tačiau bendros principų sistemos sutarčių teisės srityje teksto, kuriuo būtų galima vadovautis rengiant pasirenkamąją priemonę, dar nėra. Taigi vėlesniu etapu gali prireikti papildomų pakeitimų, siekiant išaiškinti galimos pasirenkamosios priemonės ir Kapitalui keliamų reikalavimų direktyvos santykį.

*Kai kurie konkretūs pakeitimai*

Atsižvelgiant į DCFR apibrėžtis teikiami vartotojo ir prekiautojo apibrėžčių pakeitimai. Kai kurie pakeitimai teikiami siekiant papildyti nuostatas dėl bendrų informacijos reikalavimų. Siūlomas daugiausia vienu metų laikotarpis, per kurį galima pasinaudoti teise atsisakyti sutarties tais atvejais, kai verslo subjektai nesuteikė vartotojui informacijos apie teisę atsisakyti sutarties. Didžioji 26 straipsnio „Neatitikimo ištaisymo priemonės“ dalis buvo išbraukta. 29 straipsnis „Garantijos“ buvo parengtas iš naujo, o nuomonės referentė norėtų

---

<sup>1</sup> De Booy, Mak, Hesselink, "A comparison between the provisions of the draft Common Frame of Reference and the European Commission's proposal for a Consumer Rights Directive" („Bendros principų sistemos projekto ir Europos Komisijos pasiūlymo dėl vartotojų teisių direktyvos nuostatų palyginimas“), Teisės reikalų komiteto užsakyti tyrimai, PE 419.608.

paraginti toliau diskutuoti komitete dėl galimybės nustatyti pasirenkamąją Europos garantiją. Buvo paaiškinta, kad juodieji ir pilkieji nesąžiningų sąlygų sąrašai negalutiniai. Su komitologija susijusios nuostatos buvo išbrauktos.

## PAKEITIMAI

Teisės reikalų komitetas ragina atsakingą Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

### Pakeitimas 1

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 1 nurodomoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

atsižvelgdami į Europos *bendrijos steigimo sutartį*, ypač į jos **95** straipsnį,

*Pakeitimas*

atsižvelgdami į *Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo*, ypač į jos **114** straipsnį,

Or.en

### Pakeitimas 2

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 4 nurodomoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka,*

*Pakeitimas*

*taikydami įprastą teisėkūros procedūrą ,*

Or.en

### Pakeitimas 3

#### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(2) Šios direktyvos buvo persvarstytos atsižvelgiant į įgytą patirtį, siekiant supaprastinti ir atnaujinti taikomas taisykles, panaikinti jose esančias neatitiktis ir pašalinti spragas. Šis persvarstymas parodė, kad tikslinga šias keturias direktyvas pakeisti viena

*Pakeitimas*

(2) Šios direktyvos buvo persvarstytos atsižvelgiant į įgytą patirtį, siekiant supaprastinti ir atnaujinti taikomas taisykles, panaikinti jose esančias neatitiktis ir pašalinti spragas. Šis persvarstymas parodė, kad tikslinga šias keturias direktyvas pakeisti viena

direktyva. Šia direktyva turėtų būti atitinkamai nustatomos bendriesiems aspektams taikomos standartinės taisyklės ir pakeistas minimalaus suderinimo metodas, taikomas ankstesnėse direktyvose, pagal kurias valstybės narės galėjo toliau taikyti arba priimti griežtesnes nacionalines taisykles.

direktyva.

Or.en

#### **Pakeitimas 4**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 3 konstatuojamoji dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

(3) Sutarties **153** straipsnio 1 dalyje ir **3 dalies** a punkte numatyta, kad **Bendrija** turėtų prisidėti prie vartotojų apsaugos lygio didinimo naudodama priemones, kurias ji patvirtina pagal Sutarties **95** straipsnį.

###### *Pakeitimas*

(3) Sutarties **dėl Europos Sąjungos veikimo 169** straipsnio 1 dalyje ir **2 dalies** a punkte numatyta, kad **Sąjunga** turėtų prisidėti prie vartotojų apsaugos lygio didinimo naudodama priemones, kurias ji patvirtina pagal Sutarties **114** straipsnį.

Or.en

#### **Pakeitimas 5**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 konstatuojamoji dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

(4) Pagal Sutarties **14 straipsnio 2 dalį** vidaus rinką sudaro vidaus sienų neturinti erdvė, kurioje užtikrinamas laisvas prekių bei paslaugų judėjimas ir įsisteigimo laisvė. Suderinti tam tikrus vartotojų sutarčių teisės aspektus yra būtina siekiant skatinti realią vartotojų vidaus rinką, kurioje būtų siekiama nustatyti tinkamą pusiausvyrą tarp aukšto vartotojų apsaugos lygio ir įmonių konkurencingumo, tuo pačiu užtikrinant subsidarumo principo laikymąsi.

###### *Pakeitimas*

(4) Pagal Sutarties **dėl Europos Sąjungos veikimo 26 straipsnį** vidaus rinką sudaro vidaus sienų neturinti erdvė, kurioje užtikrinamas laisvas prekių bei paslaugų judėjimas ir įsisteigimo laisvė. Suderinti tam tikrus vartotojų sutarčių teisės aspektus yra būtina siekiant skatinti realią vartotojų vidaus rinką, kurioje būtų siekiama nustatyti tinkamą pusiausvyrą tarp aukšto vartotojų apsaugos lygio ir įmonių konkurencingumo, tuo pačiu užtikrinant subsidarumo principo laikymąsi.

## Pakeitimas 6

### Pasiūlymas dėl direktyvos 5 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(5) Vartotojai neišnaudoja visų tarptautinių nuotolinės prekybos, kuri turėtų būti vienas iš pagrindinių apčiuopiamų vidaus rinkos rezultatų, galimybių. Palyginti su dideliu kelių praėjusių metų vidaus nuotolinės prekybos pardavimo augimu, tarptautinis nuotolinės prekybos pardavimas augo nedaug. Ypač didelis vidaus ir tarptautinės nuotolinės prekybos augimo skirtumas būdingas pardavimui internetu, kuris pasižymi didelėmis tolesnio augimo galimybėmis. Tarptautines sutarčių, sudarytų ne prekybai skirtose patalpose (tiesioginio pardavimo), galimybes varžo keletas veiksnių, įskaitant įmonėms taikomas skirtingas nacionalines vartotojų apsaugos taisykles. Palyginti su šalies tiesioginio pardavimo augimu per praėjusius kelerius metus, visų pirma paslaugų sektoriuje (pvz., viešosios paslaugos), vartotojų, kurie naudojami tokia tarptautinio pirkimo galimybe, skaičius toliau buvo nedidelis. Reaguodamos į daugelyje valstybių narių atsivėrusias didesnes verslo galimybes, mažosios ir vidutinės įmonės (taip pat individualūs verslininkai) arba tiesioginio pardavimo bendrovių atstovai turėtų būti labiau linkę pasinaudoti verslo galimybėmis kitose valstybėse narėse, visų pirma pasienio regionuose. Todėl visišką vartotojų **informacijos** ir sutarties atsisakymo **teisės** suderinimas nuotolinės prekybos ir ne prekybai skirtose patalpose sudarytose sutartyse **prisivertinti** prie geresnio įmonių ir vartotojų vidaus rinkos veikimo.

#### *Pakeitimas*

(5) Vartotojai neišnaudoja visų tarptautinių nuotolinės prekybos, kuri turėtų būti vienas iš pagrindinių apčiuopiamų vidaus rinkos rezultatų, galimybių. Palyginti su dideliu kelių praėjusių metų vidaus nuotolinės prekybos pardavimo augimu, tarptautinis nuotolinės prekybos pardavimas augo nedaug. Ypač didelis vidaus ir tarptautinės nuotolinės prekybos augimo skirtumas būdingas pardavimui internetu, kuris pasižymi didelėmis tolesnio augimo galimybėmis. Tarptautines sutarčių, sudarytų ne prekybai skirtose patalpose (tiesioginio pardavimo), galimybes varžo keletas veiksnių, įskaitant įmonėms taikomas skirtingas nacionalines vartotojų apsaugos taisykles. Palyginti su šalies tiesioginio pardavimo augimu per praėjusius kelerius metus, visų pirma paslaugų sektoriuje (pvz., viešosios paslaugos), vartotojų, kurie naudojami tokia tarptautinio pirkimo galimybe, skaičius toliau buvo nedidelis. Reaguodamos į daugelyje valstybių narių atsivėrusias didesnes verslo galimybes, mažosios ir vidutinės įmonės (taip pat individualūs verslininkai) arba tiesioginio pardavimo bendrovių atstovai turėtų būti labiau linkę pasinaudoti verslo galimybėmis kitose valstybėse narėse, visų pirma pasienio regionuose. Todėl visišką **kai kurių aspektų, susijusių su** vartotojų **informacija** ir sutarties atsisakymo **teise**, suderinimas nuotolinės prekybos ir ne prekybai skirtose patalpose sudarytose sutartyse **gali priversti** prie geresnio įmonių ir vartotojų vidaus rinkos veikimo.

## Pakeitimas 7

### Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(7) Dėl šių skirtumų atsiranda didelių vidaus rinkos kliūčių, darančių neigiamą poveikį įmonėms ir vartotojams. Dėl jų įmonėms, kurios ketina parduoti prekes arba teikti paslaugas kitoje šalyje, padidėja atitikties išlaidos. Nenuoseklumas taip pat daro neigiamą poveikį vartotojų pasitikėjimui vidaus rinka. ***Neigiamą poveikį vartotojų pasitikėjimui sustiprina nevienodas vartotojų apsaugos lygis Bendrijoje. Ši problema ypač ryški atsižvelgiant į naujus rinkos pokyčius.***

#### *Pakeitimas*

(7) Dėl šių skirtumų atsiranda didelių vidaus rinkos kliūčių, darančių neigiamą poveikį įmonėms ir vartotojams. Dėl jų įmonėms, kurios ketina parduoti prekes arba teikti paslaugas kitoje šalyje, padidėja atitikties išlaidos. Nenuoseklumas taip pat daro neigiamą poveikį vartotojų pasitikėjimui vidaus rinka.

Or.en

## Pakeitimas 8

### Pasiūlymas dėl direktyvos 8 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(8) Visiškas kai kurių pagrindinių reglamentavimo aspektų suderinimas labai padidins teisinį tikrumą vartotojams ir įmonėms. ***Tiek vartotojai, tiek įmonės galės remtis viena reglamentavimo sistema, pagrįsta aiškiai apibrėžtomis teisinėmis sąvokomis, visoje Bendrijoje reglamentuojančiomis tam tikrus įmonių ir vartotojų sutarčių aspektus. Šiuo suderinimu bus panaikintos dėl taisyklių nenuoseklumo kylančios kliūtys ir užbaigtas šios srities vidaus rinkos kūrimas. Šias kliūtis galima panaikinti tik nustatant vienodas Bendrijos lygmens taisykles. Be to, visoje Bendrijoje bus***

#### *Pakeitimas*

(8) Visiškas kai kurių pagrindinių reglamentavimo aspektų suderinimas labai padidins teisinį tikrumą vartotojams ir įmonėms.



**užtikrinamas aukštas bendras vartotojų  
apsaugos lygis.**

Or.en

## **Pakeitimas 9**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 15 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(15) Prekybai skirtomis patalpomis turėtų būti laikomos visų formų patalpos (kaip antai parduotuvės ar transporto priemonės), kuriomis **prekiautojas** naudojasi kaip nuolatine prekybos vieta. **Turgaviečių prekystaliai ir parodų stendai turėtų būti laikomi prekybai skirtomis patalpomis, net jei prekiautojas jomis naudojasi laikinai. Kitos** tik trumpam laikui išnuomos patalpos, kuriose **prekiautojas** nėra įsikūręs (kaip antai viešbučiai, restoranai, konferencijų centrai, kino teatrai, kuriuos nuomoja ten neįsisteigę **prekiautojai**) neturėtų būti laikomi prekybai skirtomis patalpomis. Taip pat prekybai skirtomis patalpomis neturėtų būti laikomos viešosios erdvės, įskaitant viešąjį transportą ar visuomeninės paskirties infrastruktūrą bei privatūs namai ar darbo vietos.

#### *Pakeitimas*

(15) Prekybai skirtomis patalpomis turėtų būti laikomos visų formų patalpos (kaip antai parduotuvės ar transporto priemonės), kuriomis **verslo subjektas** naudojasi kaip nuolatine prekybos vieta. Tik trumpam laikui išnuomos patalpos, kuriose **verslo subjektas** nėra įsikūręs (kaip antai viešbučiai, restoranai, konferencijų centrai, kino teatrai, kuriuos nuomoja ten neįsisteigę **verslo subjektai**) neturėtų būti laikomi prekybai skirtomis patalpomis. Taip pat prekybai skirtomis patalpomis neturėtų būti laikomos viešosios erdvės, įskaitant viešąjį transportą ar visuomeninės paskirties infrastruktūrą bei privatūs namai ar darbo vietos.

*Šis pakeitimas (sąvoka „prekiautojas“ keičiama sąvoka „verslo subjektas“) taikomas visam dokumento tekstui. Jį priėmus, reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or.en

## **Pakeitimas 10**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(17) Prieš pasirašydami sutartį vartotojai turi teisę gauti informacijos. ***Tačiau prekiautojai jos teikti neprivalo, jeigu ji akivaizdi. Pavyzdžiui, sudarant sandorį prekybai skirtose patalpose produkto ypatybės, prekiautojo tapatybė ir pristatymo sąlygos gali būti akivaizdūs.*** Nuotolinės prekybos ir ne prekybai skirtose patalpose sudaromuose sandoriuose ***prekiautojas*** turėtų visada pateikti informaciją apie mokėjimo, pristatymo, eksploatacijos ir skundų teikimo tvarką, ***nes jos gali būti neakivaizdžios.***

*Pakeitimas*

(17) Prieš pasirašydami sutartį vartotojai turi teisę gauti informacijos. Nuotolinės prekybos ir ne prekybai skirtose patalpose sudaromuose sandoriuose ***verslo subjektas*** turėtų visada pateikti informaciją apie mokėjimo, pristatymo, eksploatacijos ir skundų teikimo tvarką.

Or.en

**Pakeitimas 11**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
22 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(22) Kadangi nuotolinės prekybos atveju prieš sudarydamas sutartį vartotojas negali pamatyti prekės, jis turėtų turėti sutarties atsisakymo teisę, ***pagal kurią jis*** galėtų ***įsitikinti dėl prekių pobūdžio ir veikimo.***

*Pakeitimas*

(22) Kadangi nuotolinės prekybos atveju prieš sudarydamas sutartį vartotojas negali pamatyti prekės, jis turėtų turėti sutarties atsisakymo teisę, ***kuria jis galėtų naudotis pakankamą laikotarpį, kad galėtų nustatyti prekių pobūdį, kokybę ir tai, kaip jos veikia.***

Or.en

**Pakeitimas 12**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
32 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(32) ***Siekiant išvengti situacijos, kai prekiautojai gražina pinigus vartotojams, kurie dar negražino prekių, vartotojas***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*turėtų gražinti prekes ne vėliau kaip per keturiolika dienų po to, kai pranešė prekiautojui apie sprendimą atsisakyti sutarties.*

Or.en

### **Pakeitimas 13**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 40 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(40) Jeigu prekė neatitinka sutarties, ***pirmiausia*** vartotojui turėtų būti suteikiama galimybė reikalauti, kad ***prekiautojas*** ją pataisytų arba pakeistų (***pasirenka prekiautojas***), ***nebent prekiautojas įrodo, kad šios priemonės yra neteisėtos, neįmanoma jų įgyvendinti arba dėl jų prekiautojas turėtų dėti neproporcingas pastangas. Prekiautojo pastangos turėtų būti įvertintos objektyviai, atsižvelgiant į prekiautojo patirtas išlaidas, siekiant pašalinti neatitikimą, prekių vertę ir neatitikimo mastą.*** Atsarginių dalių trūkumas neturėtų būti nurodomas kaip priežastis, kodėl ***prekiautojas*** negali per pagrįstą laikotarpį arba nedėdamas neproporcingų pastangų ***neatitikimui*** pašalinti.

*Pakeitimas*

(40) Jeigu prekė neatitinka sutarties, vartotojui turėtų būti suteikiama galimybė reikalauti, kad ***verslo subjektas*** ją pataisytų arba pakeistų. Atsarginių dalių trūkumas neturėtų būti nurodomas kaip priežastis, kodėl ***verslo subjektas*** negali per pagrįstą laikotarpį arba nedėdamas neproporcingų pastangų pašalinti ***neatitikimo***.

Or.en

### **Pakeitimas 14**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 42 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(42) ***Jeigu prekiautojas atsisakė arba daugiau nei vieną kartą nesugebėjo pašalinti neatitikimo, vartotojas turėtų turėti teisę laisvai pasirinkti bet kokią kitą***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*teisės gynimo priemonę. Prekiautojo atsisakymas gali būti aiškus arba numanomas, kai prekiautojas neatsako arba ignoruoja vartotojo prašymą pašalinti neatitikimą.*

Or.en

## **Pakeitimas 15**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 43 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(43) Pagal Direktyvą 1999/44/EB valstybės narės galėjo nustatyti ne trumpesnę kaip dviejų mėnesių laikotarpį, per kurį vartotojas turėjo pranešti prekiautojui apie neatitikimą. Nukrypstančiais Bendrijos teisės perkėlimo į nacionalinę teisę aktais buvo sukurta kliūčių prekybai. Todėl būtina panaikinti šią reglamentavimo galimybę ir pagerinti teisinį tikrumą, įpareigojant vartotojus pranešti prekiautojui apie neatitikimą per du mėnesius nuo nustatymo datos.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or.en

## **Pakeitimas 16**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 47 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(47) Vartotojų sutartys turėtų būti parengtos aiškia, suprantama kalba ir būti **įskaitomos**. **Prekiautojams** turėtų būti leidžiama laisvai pasirinkti šrifto, kuriuo rengiamos sutarties sąlygos, rūšį arba dydį. Vartotojui turėtų būti suteikta galimybė prieš sudarant sutartį ją perskaityti. Ši galimybė vartotojui galėtų būti suteikta jo

*Pakeitimas*

(47) Vartotojų sutartys turėtų būti parengtos aiškia, suprantama kalba ir būti **teksto forma pateikiamos patvariojoje laikmenoje**. **Verslo subjektams** turėtų būti leidžiama laisvai pasirinkti šrifto, kuriuo rengiamos sutarties sąlygos, rūšį arba dydį. Vartotojui turėtų būti suteikta galimybė prieš sudarant sutartį ją perskaityti. Ši

prašymu pateikiant informaciją (prekybai skirtose patalpose sudarytoms sutartims) arba kitaip suteikiant galimybę susipažinti su šiomis sąlygomis (pavyzdžiui, **prekiautojo** svetainėje – nuotolinės prekybos sutartims) arba standartines sąlygas pridedant prie užsakymo blanko (ne prekybai skirtose patalpose sudarytoms sutartims). **Prekiautojas** turėtų gauti aiškų vartotojo sutikimą dėl kiekvieno mokėjimo, kuris turėtų būti atliktas papildomai kartu su **prekiautojo** pagrindiniu sutartiniu įsipareigojimu. Turėtų būti draudžiama daryti išvadą, kad vartotojas sutinka su sutarties sąlygomis, remiantis numatyto atsisakymo sistemomis, pvz., iš anksto pažymėtais langeliais interneto svetainėse.

galimybė vartotojui galėtų būti suteikta jo prašymu pateikiant informaciją (prekybai skirtose patalpose sudarytoms sutartims) arba kitaip suteikiant galimybę susipažinti su šiomis sąlygomis (pavyzdžiui, **verslo subjekto** svetainėje – nuotolinės prekybos sutartims) arba standartines sąlygas pridedant prie užsakymo blanko (ne prekybai skirtose patalpose sudarytoms sutartims). **Verslo subjektas** turėtų gauti aiškų vartotojo sutikimą dėl kiekvieno mokėjimo, kuris turėtų būti atliktas papildomai kartu su **verslo subjekto** pagrindiniu sutartiniu įsipareigojimu. Turėtų būti draudžiama daryti išvadą, kad vartotojas sutinka su sutarties sąlygomis, remiantis numatyto atsisakymo sistemomis, pvz., iš anksto pažymėtais langeliais interneto svetainėse.

Or.en

## Pakeitimas 17

### Pasiūlymas dėl direktyvos 50 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(50) Siekiant didinti teisinį tikrumą ir gerinti vidaus rinkos veikimą, Direktyvoje reikėtų pateikti du nesąžiningų sąlygų sąrašus. II priede pateikiamas sąlygų, kurios turėtų būti laikomos nesąžiningomis visais atvejais, sąrašas. III priede pateikiamas sąlygų, kurios turėtų būti laikomos nesąžiningomis, nebent **prekiautojas** įrodytų priešingai, sąrašas. **Šie sąrašai turėtų būti galioti visose valstybėse narėse.**

#### *Pakeitimas*

(50) Siekiant didinti teisinį tikrumą ir gerinti vidaus rinkos veikimą, Direktyvoje reikėtų pateikti du **nebaigtinius** nesąžiningų sąlygų sąrašus. II priede pateikiamas sąlygų, kurios turėtų būti laikomos nesąžiningomis visais atvejais, sąrašas. III priede pateikiamas sąlygų, kurios turėtų būti laikomos nesąžiningomis, nebent **verslo subjektas** įrodytų priešingai, sąrašas.

Or.en

## Pakeitimas 18

### Pasiūlymas dėl direktyvos 51 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(51) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką<sup>10</sup>.*

<sup>10</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or.en

## Pakeitimas 19

### Pasiūlymas dėl direktyvos 53 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(53) Kad būtų užtikrintas nuoseklus su nesąžiningomis sutarčių sąlygomis susijusių taisyklių taikymas, Komisija turėtų būti įgaliota iš dalies keisti II ir III priedus ir papildyti juos naujomis sutarčių sąlygomis, kurios visais atvejais laikomos nesąžiningomis ir kurios tokiomis laikomos, nebent prekiautojas įrodytų priešingai.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or.en

## Pakeitimas 20

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies 1 punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

(1) vartotojas – fizinis asmuo, kuris veikia pagal sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, siekdamas tikslo, nesusijusių su

*Pakeitimas*

(1) vartotojas – fizinis asmuo, kuris veikia pagal sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, **visų pirma** siekdamas tikslo,

jo verslu, prekyba, amatu ar profesija;

nesusijusių su jo verslu, prekyba, amatu ar profesija;

Or.en

## Pakeitimas 21

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies 2 punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

(2) **prekiautojas** – fizinis arba juridinis asmuo, kuris veikia pagal sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, siekdamas tikslo, susijusių su **jo** prekyba, verslu, amatu arba profesija, arba asmuo, veikiantis **prekiautojo** vardu arba jo naudai;

*Pakeitimas*

(2) **verslo subjektas** – valstybės ar **privatai valdomas** fizinis arba juridinis asmuo, kuris veikia pagal sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, siekdamas tikslo, susijusių su **to asmens** prekyba, verslu, amatu arba profesija, arba asmuo, veikiantis **verslo subjekto** vardu arba jo naudai, **net jei toks asmuo neketina gauti pelno iš savo veiklos**;

Or.en

## Pakeitimas 22

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies 3 punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

(3) pardavimo sutartis – sutartis, pagal kurią **prekiautojas parduoda prekes** vartotojui, **įskaitant mišrios paskirties sutartis, kurių dalykas gali būti tiek prekės, tiek paslaugos**;

*Pakeitimas*

(3) pardavimo sutartis – sutartis, pagal kurią **verslo subjektas įsipareigoja perleisti prekių nuosavybę** vartotojui, **kai tik sudaroma sutartis arba tam tikru metu ateityje, o vartotojas įsipareigoja sumokėti šio nuosavybės perleidimo kainą**;

Or.en

## Pakeitimas 23

### Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies 4 punkto b papunktis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***b) vandenį ir dujas, jeigu jie nėra paruošti parduoti riboto tūrio arba nustatyto kiekio,***

***Išbraukta.***

Or.en

#### **Pakeitimas 24**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 1 dalies 4 punkto c papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***c) elektros energiją.***

***Išbraukta.***

Or.en

#### **Pakeitimas 25**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
2 straipsnio 1 dalies 9 punkto b papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***b) turgaviečių prekystaliai ir parodų stendai, kuriose prekiautojas vykdo nuolatinę ar laikiną veiklą.***

***Išbraukta.***

Or.en

#### **Pakeitimas 26**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
3 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Direktyva taikoma tik toms finansinių paslaugų sutartims, kurios sudarytos ne prekybai skirtose patalpose (8–20 straipsniai), kurios yra nesąžiningos (30–39 straipsniai) ir neatitinka bendrųjų

2. Direktyva taikoma tik toms finansinių paslaugų sutartims, kurios sudarytos ne prekybai skirtose patalpose (8–20 straipsniai), kurios yra nesąžiningos (30–39 straipsniai) ir neatitinka bendrųjų nuostatų



nuostatų (40–46 straipsniai) *drauge atsižvelgiant į 4 straipsnį, kuriuo reglamentuojamas visiškas suderinimas.*

(40–46 straipsniai).

Or.en

## **Pakeitimas 27**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. Sutartims, patenkančioms į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/47/EB ir Tarybos direktyvos 90/314/EEB taikymo sritį, taikomi tik 30–39 straipsniai, kuriais reglamentuojamos su sutarčių sąlygomis susijusios vartotojų teisės, *drauge su 4 straipsniu, kuriuo reglamentuojamas visiškas suderinimas.*

*Pakeitimas*

3. Sutartims, patenkančioms į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/47/EB ir Tarybos direktyvos 90/314/EEB taikymo sritį, taikomi tik 30–39 straipsniai, kuriais reglamentuojamos su *nesąžiningomis* sutarčių sąlygomis susijusios vartotojų teisės.

Or.en

## **Pakeitimas 28**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Visiškas suderinimas*

*Pakeitimas*

*Suderinimo laipsnis*

Or.en

## **Pakeitimas 29**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės nacionalinėje teisėje negali taikyti ar pradėti taikyti nuostatų, nukrypstančių nuo *šios direktyvos*

*Pakeitimas*

*1. Išskyrus 2 dalyje numatytus atvejus, valstybės narės, siekdamos užtikrinti aukštesnio lygio vartotojų apsaugą, šios*

nuostatų, įskaitant įvairaus griežtumo nuostatas, kuriomis užtikrinama nevienodo lygmens vartotojų apsauga.

*direktyvos taikymo srityje gali priimti ar palikti galioti griežtesnes nuostatas. Valstybės narės užtikrina, kad tokios nuostatos atitiktų Sutartis.*

2. Valstybės narės nacionalinėje teisėje negali taikyti ar pradėti taikyti nuostatų, nukrypstančių nuo **12–17 straipsnių** nuostatų, įskaitant įvairaus griežtumo nuostatas, kuriomis užtikrinama nevienodo lygmens vartotojų apsauga.

Or.en

## Pakeitimas 30

### Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Prieš sudarant pardavimo ar paslaugų sutartį, **prekiautojas** pateikia vartotojui toliau **nurodytą informaciją**, jeigu ji nėra ir be to akivaizdi:

*Pakeitimas*

1. Prieš sudarant pardavimo ar paslaugų sutartį, **verslo subjektas** pateikia vartotojui **tokią informaciją, kurios vartotojas gali pagrįstai tikėtis, atsižvelgiant į kokybės ir veiklos standartus, kurie būtų įprasti tomis sąlygomis. Informacija yra aiški ir tiksli, taip pat pateikiama aiškia ir suprantama kalba. Visų pirma turi būti pateikiama toliau nurodyta informacija**, jeigu ji nėra ir be to akivaizdi:

Or.en

## Pakeitimas 31

### Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) **prekiautojo** adresas ir jo tapatybės duomenys, t. y. vardas, pavardė ar pavadinimas, ir, jei taikytina, **prekiautojo**, kurio vardu jis veikia, **adresas ir** tapatybės

*Pakeitimas*

b) **verslo subjekto, su kuriuo vartotojas sudaro sandorį**, adresas ir jo tapatybės duomenys, t. y. vardas, pavardė ar pavadinimas, ir, jei taikytina, **buveinės adresas ir verslo subjekto**, kurio vardu jis

duomenys;

veikia, tapatybės duomenys;

Or.en

## **Pakeitimas 32**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ba) kontaktiniai duomenys, įskaitant telefono numerį ir visas kitas nuotolinio ryšio priemones, kurios sudarytų vartotojui sąlygas sparčiai ir tiesiogiai kreiptis į verslo subjektą ir su juo bendrauti;***

Or.en

## **Pakeitimas 33**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

c) kaina, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, arba, jeigu dėl produkto pobūdžio ši kaina pagrįstai negali būti apskaičiuota iš anksto, metodas, kuriuo ši kaina apskaičiuojama, prireikus visos papildomos gabenimo, pristatymo ir pašto išlaidos arba, jei papildomos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos iš anksto, informacija apie tai, kad gali tekti mokėti papildomai;

c) ***galutinė*** kaina, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, arba, jeigu dėl produkto pobūdžio ši kaina pagrįstai negali būti apskaičiuota iš anksto, metodas, kuriuo ši kaina apskaičiuojama, prireikus visos papildomos gabenimo, pristatymo ir pašto išlaidos arba, jei papildomos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos iš anksto, informacija apie tai, kad gali tekti mokėti papildomai;

Or.en

## **Pakeitimas 34**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) apmokėjimo, pristatymo, sutarties vykdymo **ir skundų nagrinėjimo** tvarka, **jeigu ji skiriasi nuo profesinio atidumo reikalavimų;**

*Pakeitimas*

d) apmokėjimo, pristatymo **ir** sutarties vykdymo tvarka;

Or.en

### **Pakeitimas 35**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**da) skundų nagrinėjimo tvarka ir adresas, kuriuo vartotojas gali teikti skundus, taip pat, jei taikytina, institucijos, nagrinėjančios skundus verslo subjekto vardu, adresas;**

*Pakeitimas*

Or.en

### **Pakeitimas 36**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**db) informacija apie galimybę taikiai spręsti ginčus, jei tokia galimybė numatyta;**

*Pakeitimas*

Or.en

### **Pakeitimas 37**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) *jei taikytina*, teisė atsisakyti sutarties;

*Pakeitimas*

e) teisė atsisakyti sutarties ***arba jos nebuvimas ir I priede nustatytos naudojimosi šia teise sąlygos ir tvarka, įskaitant laikotarpį, per kurį galima atsisakyti sutarties, verslo subjekto, kuriam turi būti pranešta apie sutarties atsisakymą, vardą, pavardę ar pavadinimą ir adresą, taip pat galimas prekių grąžinimo išlaidas;***

Or.en

### **Pakeitimas 38**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***ea) jei taikytina, naujas paaiškinimas, susijęs su tuo, kam turi tekti prekių grąžinimo išlaidos atsisakius sutarties;***

Or.en

### **Pakeitimas 39**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
5 straipsnio 1 dalies e b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***eb) informacija apie finansines garantijas, susijusias su avansu atliktų mokėjimų atgavimu sutarties atsisakymo arba nutraukimo atveju;***

Or.en

## **Pakeitimas 40**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies i a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ia) tai, kad su verslo subjektu bus sudaryta sutartis ir dėl to vartotojui bus užtikrinta šioje direktyvoje numatyta apsauga;*

Or.en

## **Pakeitimas 41**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies i b punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ib) tai, ar kita sutarties šalis yra vartotojas per tarpininką sudarytos sutarties atveju;*

Or.en

## **Pakeitimas 42**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies i c punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ic) laikotarpis, kurį galios pasiūlymas;*

Or.en

## **Pakeitimas 43**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies i d punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*id) jei taikytina, techninių apsaugos*

#### **Pakeitimas 44**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***3a. Verslo subjektui tenka pareiga įrodyti,  
kad jis pateikė informaciją, kurią  
reikalaujama pateikti pagal šį straipsnį.***

Or.en

#### **Pakeitimas 45**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 6 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Nepažeidžiant 7 straipsnio 2 dalies, 13 straipsnio ir 42 straipsnio, už 5 straipsnio nesilaikymą taikomos atitinkamuose nacionaliniuose teisės aktuose numatytos nuobaudos. Valstybės narės ***sutarčių teisės*** nacionaliniuose teisės aktuose numato veiksmingas priemones, taikytinas 5 straipsnio pažeidimo atveju.

2. Nepažeidžiant 7 straipsnio 2 dalies, 13 straipsnio ir 42 straipsnio, už 5 straipsnio nesilaikymą taikomos atitinkamuose nacionaliniuose teisės aktuose numatytos nuobaudos. Valstybės narės nacionaliniuose teisės aktuose numato veiksmingas priemones, taikytinas 5 straipsnio pažeidimo atveju.

Or.en

#### **Pakeitimas 46**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 7 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Šiuo straipsniu nepažeidžiami  
nacionaliniai teisės aktai, pagal kuriuos***

*tam tikros per tarpininką sudarytos sutartys laikomos verslo subjektų ir vartotojų sutartimis.*

Or.en

#### **Pakeitimas 47**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

Nuotolinės prekybos sutartyse ar ne prekybai skirtose patalpose sudarytose sutartyse **prekiautojas** teikia toliau nurodytą informaciją ir ši informacija yra neatskiriama sutarties dalis:

*Pakeitimas*

Nuotolinės prekybos sutartyse ar ne prekybai skirtose patalpose sudarytose sutartyse **verslo subjektas** teikia toliau nurodytą informaciją ir ši informacija yra neatskiriama sutarties dalis:

Or.en

#### **Pakeitimas 48**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 9 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***1a. Verslo subjektui tenka pareiga įrodyti, kad jis pateikė informaciją, kurią reikalaujama pateikti pagal šį straipsnį.***

Or.en

#### **Pakeitimas 49**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Sudarant sutartis ne prekybai skirtose patalpose 9 straipsnyje nurodyta informacija teikiama užsakymo blanke – **įskaitomai ir** aiškia bei suprantama kalba.

*Pakeitimas*

1. Sudarant sutartis ne prekybai skirtose patalpose 9 straipsnyje nurodyta informacija teikiama užsakymo blanke – aiškia bei suprantama kalba, **taip pat teksto**



Užsakymo blanke taip pat pateikiamas standartinis sutarties atsisakymo blankas, kaip nustatyta I priedo B dalyje.

***forma patvirtinama patvariojoje laikmenoje.***

Užsakymo blanke taip pat pateikiamas standartinis sutarties atsisakymo blankas, kaip nustatyta I priedo B dalyje. ***Užsakymo blankas pateikiamas vartotojui prieš sudarant sutartį. Jei užsakymo blankas ne spausdintas, vartotojas gauna užsakymo blanko kopiją kitoje patvariojoje laikmenoje.***

Or.en

## **Pakeitimas 50**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 10 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos sutartys galioja tik jei vartotojas pasirašo užsakymo blanką ***ir, jei užsakymo blankas nespausdintas, gauna užsakymo blanko kopiją kitoje patvariojoje laikmenoje.***

*Pakeitimas*

2. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos sutartys galioja tik jei vartotojas pasirašo užsakymo blanką.

Or.en

## **Pakeitimas 51**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 11 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. Vartotojui pateikiamas visos 9 straipsnio a–f punktuose nurodytos informacijos patvirtinimas patvariojoje laikmenoje, praėjus pagrįstam laikotarpiui nuo nuotolinės prekybos sutarties sudarymo ir ne vėliau kaip pristatant prekes arba pradėjus teikti paslaugą, išskyrus tuos atvejus, kai informacija jau pateikta vartotojui patvariojoje laikmenoje prieš

*Pakeitimas*

4. Vartotojui pateikiamas visos 9 straipsnio a–f punktuose nurodytos informacijos patvirtinimas ***teksto forma*** patvariojoje laikmenoje, praėjus pagrįstam laikotarpiui nuo nuotolinės prekybos sutarties sudarymo ir ne vėliau kaip pristatant prekes arba pradėjus teikti paslaugą, išskyrus tuos atvejus, kai informacija jau pateikta vartotojui patvariojoje laikmenoje

sudarant nuotolinės prekybos sutartį.

prieš sudarant nuotolinės prekybos sutartį.

Or.en

## Pakeitimas 52

### Pasiūlymas dėl direktyvos 13 straipsnis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Jei **prekiautojas**, pažeisdamas 9 straipsnio b punktą, 10 straipsnio 1 dalį ir 11 straipsnio 4 dalį, nepateikia vartotojui informacijos apie sutarties atsisakymo teisę, sutarties atsisakymo teisės laikotarpis tęsiasi **tris mėnesius** po to, kai **prekiautojas visiškai įvykdo savo sutartines prievoles**.

#### *Pakeitimas*

Jei **verslo subjektas**, pažeisdamas 9 straipsnio b punktą, 10 straipsnio 1 dalį ir 11 straipsnio 4 dalį, nepateikia vartotojui informacijos apie sutarties atsisakymo teisę, sutarties atsisakymo teisės laikotarpis tęsiasi **ne ilgiau kaip vienus metus** po to, kai **sudaroma sutartis**.

Or.en

## Pakeitimas 53

### Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Vartotojas praneša **prekiautojui** apie savo sprendimą atsisakyti sutarties **patvariojoje laikmenoje pateikdamas laisva forma surašytą pranešimą arba užpildydamas standartinį I priedo B dalyje pateiktą atsisakymo blanką**.

#### *Pakeitimas*

Vartotojas praneša **verslo subjektui** apie savo sprendimą atsisakyti sutarties.

Or.en

## Pakeitimas 54

### Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

*Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės **šiam standartiniam atsisakymo blankui** nenustato jokių **kitų** oficialių reikalavimų.

*Pakeitimas*

Valstybės narės **pranešimui apie sutarties atsisakymą** nenustato jokių oficialių reikalavimų.

**Visų pirma vartotojas gali pateikti pranešimą apie sutarties atsisakymą kaip verslo subjektui skirtą laisva forma parašytą pareiškimą, naudodamas I priedo B dalyje nustatytą standartinį atsisakymo blanką, ir, jei pagal aplinkybes nereikia elgtis kitaip, grąžindamas sutarties dalyką.**

Or.en

**Pakeitimas 55**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
14 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. Internetu sudarytose nuotolinės prekybos sutartyse **prekiautojas, be 1 dalyje išvardytų galimybių, gali pasiūlyti** vartotojui **prekiautojo** svetainėje užpildyti ir pateikti elektroninį standartinį atsisakymo blanką. **Tokiu atveju prekiautojas** nedelsdamas elektroniniu paštu patvirtina vartotojui gavęs tokį sutarties atsisakymą.

*Pakeitimas*

2. Internetu sudarytose nuotolinės prekybos sutartyse, **jeigu verslo subjektas pasiūlo** vartotojui **galimybę verslo subjekto** svetainėje užpildyti ir pateikti elektroninį standartinį atsisakymo blanką, **verslo subjektas** nedelsdamas elektroniniu paštu patvirtina vartotojui gavęs tokį sutarties atsisakymą.

Or.en

**Pakeitimas 56**

**Pasiūlymas dėl direktyvos  
16 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. **Prekiautojas** per trisdešimt dienų nuo pranešimo apie sutarties atsisakymą gavimo grąžina vartotojui visą jo sumokėtą

*Pakeitimas*

1. **Verslo subjektas nedelsdamas ir bet kuriuo atveju ne vėliau negu** per trisdešimt dienų nuo pranešimo apie

sumą.

sutarties atsisakymą gavimo grąžina  
vartotojui visą jo sumokėtą sumą.

Or.en

## **Pakeitimas 57**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 17 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***2a. Vartotojas, naudodamasis sutarties  
atsisakymo teise, neprisiima jokios  
atsakomybės, išskyrus atvejais, kurie  
pateikti šiame straipsnyje.***

Or.en

## **Pakeitimas 58**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 18 straipsnio pavadinimas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

Naudojimosi sutarties atsisakymo teise  
poveikis ***papildomoms*** sutartims

Naudojimosi sutarties atsisakymo teise  
poveikis ***susijusioms*** sutartims.

*(Šis pakeitimas taikomas visam dokumento  
tekstui. Jį priėmus, reikės padaryti  
atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or.en

## **Pakeitimas 59**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 18 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Nepažeidžiant Direktyvos 2008/48/EB  
15 straipsnio, jei vartotojas pasinaudoja  
nuotolinės prekybos arba ne prekybai  
skirtose patalpose sudarytos sutarties

1. Nepažeidžiant Direktyvos 2008/48/EB  
15 straipsnio, jei vartotojas pasinaudoja  
nuotolinės prekybos arba ne prekybai  
skirtose patalpose sudarytos sutarties

atsisakymo teise, kaip nustatyta 12–17 straipsniuose, visos **papildomos** sutartys savaime nustoja galiojusios ir vartotojas dėl to nepatiria jokių išlaidų.

atsisakymo teise, kaip nustatyta 12–17 straipsniuose, visos **susijusios** sutartys savaime nustoja galiojusios ir vartotojas dėl to nepatiria jokių išlaidų.

*(Šis pakeitimas taikomas visam dokumento tekstui. Jį priėmus, reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or.en

## **Pakeitimas 60**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 19 straipsnio 1 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(a) vartotojui aiškiai **iš anksto** sutikus, paslaugos pradėtos teikti prieš pasibaigiant 12 straipsnyje nurodytam keturiolikos dienų laikotarpiui;

*Pakeitimas*

(a) vartotojui aiškiai **ir turint visą informaciją** sutikus, paslaugos pradėtos teikti prieš pasibaigiant 12 straipsnyje nurodytam keturiolikos dienų laikotarpiui;

Or.en

## **Pakeitimas 61**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 21 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**3. Šis skyrius netaikomas atsarginėms dalims, prekiautojo pakeistoms šalinant prekių neatitikimą remontu pagal 26 straipsnį.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or.en

## **Pakeitimas 62**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 21 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**4. Valstybės narės gali nuspręsti netaikyti šio skyriaus naudotų prekių pardavimo viešuosiuose aukcionuose sutartims.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or.en

### **Pakeitimas 63**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 22 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Išskyrus tuos atvejus, kai šalys susitaria kitaip, **prekiautojas** pristato prekes, fiziškai perduodamas jas vartotojui ar vartotojo nurodytai trečiajai šaliai, išskyrus vežėją, ne vėliau kaip per trisdešimt dienų nuo sutarties sudarymo.

*Pakeitimas*

1. Išskyrus tuos atvejus, kai šalys susitaria kitaip, **verslo subjektas** pristato prekes, fiziškai perduodamas jas vartotojui ar vartotojo nurodytai trečiajai šaliai, išskyrus vežėją, **nedelsiant po sutarties sudarymo ir bet kuriuo atveju** ne vėliau kaip per trisdešimt dienų nuo sutarties sudarymo.

Or.en

### **Pakeitimas 64**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 22 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Jei prekiautojas** neįvykdė savo prievolės pristatyti prekes, vartotojas turi teisę per septynias dienas nuo 1 dalyje nurodytos pristatymo dienos susigražinti visą sumokėtą sumą.

*Pakeitimas*

2. **Nepažeidžiant teisių gynimo priemonių, numatytų pagal valstybių narių galiojančius įstatymus, jeigu verslo subjektas** neįvykdė savo prievolės pristatyti prekes, vartotojas turi teisę per septynias dienas nuo 1 dalyje nurodytos pristatymo dienos susigražinti visą sumokėtą sumą.

Or.en

## Pakeitimas 65

### Pasiūlymas dėl direktyvos 23 straipsnio 2 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Sutarties pusės negali netaikyti šio straipsnio, nukrypti nuo jo arba pakeisti jo poveikį, jeigu tai nenaudinga vartotojui.**

Or.en

## Pakeitimas 66

### Pasiūlymas dėl direktyvos 24 straipsnio 2 dalies b punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(b) prekės yra tinkamos bet kokiai konkrečiai paskirčiai, dėl kurios jos yra reikalingos vartotojui ir apie kurią jis sudarydamas sutartį pranešė **prekiautojui, o prekiautojas su ja sutiko**;

(b) prekės yra tinkamos bet kokiai konkrečiai paskirčiai, dėl kurios jos yra reikalingos vartotojui ir apie kurią jis sudarydamas sutartį pranešė **verslo subjektui, išskyrus, kai aplinkybės parodo, kad pirkėjas nepasikliovė arba jis neturėjo pagrindo pasikliauti pardavėjo igūdžiais ir vertinimu**;

Or.en

## Pakeitimas 67

### Pasiūlymas dėl direktyvos 24 straipsnio 5 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

5. Jeigu **įrengimas yra prekių pardavimo sutarties dalis ir** prekės įrengimo darbus atliko **pardavėjas** arba tai atlikta jo atsakomybe, bet koks dėl neteisingo įrengimo atsiradęs neatitikimas prilyginamas prekių neatitikimui. Ši nuostata taip pat taikoma, jei prekių, skirtų

5. Jeigu prekės įrengimo darbus atliko **verslo subjektas** arba tai atlikta jo atsakomybe, bet koks dėl neteisingo įrengimo atsiradęs neatitikimas prilyginamas prekių neatitikimui. Ši nuostata taip pat taikoma, jei prekių, skirtų vartotojui įrengti, įrengimo darbus atlieka

virtotojui įrengti, įrengimo darbus atlieka pats vartotojas, o neteisingo įrengimo priežastis yra įrengimo nurodymų trūkumai.

pats vartotojas, o neteisingo įrengimo priežastis yra įrengimo nurodymų trūkumai.

Or.en

## **Pakeitimas 68**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Prekiautojas ištaiso neatitikimą, pasirinkdamas pataisyti prekę ar ją pakeisti.**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or.en

## **Pakeitimas 69**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***Jeį prekiautojas įrodo, kad ištaisius neatitikimą pataisant ar pakeičiant prekę, bus pažeidžiami teisės aktai ar tai yra neįmanoma arba reikalauja neproporcingų prekiautojo pastangų, vartotojas gali pasirinkti – sutikti su sumažinta prekės kaina arba nutraukti sutartį. Prekiautojo pastangos būtų neproporcingos, jei jis dėl to patirtų išlaidų, kurios, palyginti su sumažinta kaina ar nutraukta sutartimi, pernelyg didelės, atsižvelgiant į prekių vertę, jei jos atitiktų sutartį, ir į neatitikimo svarbą.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or.en



## **Pakeitimas 70**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 3 dalies antra pastraipa**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Vartotojas gali nutraukti sutartį tik jei neatitikimas nėra nedidelis.*

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or.en

## **Pakeitimas 71**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***4. Vartotojas gali pasirinkti bet kokią I dalyje nurodytą priemonę, jei susiklosto viena iš toliau nurodytų padėčių:***

***(a) prekiautojas netiesiogiai ar tiesiogiai atsisakė ištaisyti neatitikimą;***

***(b) prekiautojas per pagrįstą laikotarpį neištaisė neatitikimo;***

***(c) prekiautojas bandė ištaisyti neatitikimą, sukeldamas vartotojui didelių nepatogumų;***

***(d) per trumpą laiką pakartotinai pasireiškė tas pats trūkumas.***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or.en

## **Pakeitimas 72**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 26 straipsnio 5 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***5. Didelis nepatogumas vartotojui ir pagrįstas laikotarpis, per kurį prekiautojas gali ištaisyti neatitikimą, vertinami, atsižvelgiant į prekių pobūdį ir***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

*paskirti, kuriai vartotojas įsigijo prekes, kaip nustatyta 24 straipsnio 2 dalies b punkte.*

Or.en

### **Pakeitimas 73**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 28 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. **Prekiautojas** yra atsakingas pagal 25 straipsnį, *kai neatitikimas išaiškėja per dvejus metus nuo rizikos perdavimo vartotojui.*

*Pakeitimas*

1. **Verslo subjektas** yra atsakingas pagal 25 straipsnį *už bet koki neatitikimą, kuris egzistuoja tuo metu, kai rizika perduodama vartotojui, net ir tuo atveju, jei neatitikimas išaiškėja tik vėliau.*

Or.en

### **Pakeitimas 74**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 28 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

4. **Norėdamas pasinaudoti 25 straipsnyje numatytomis teisėmis, vartotojas praneša prekiautojui apie neatitikimą per du mėnesius nuo tos dienos, kai jis tokį neatitikimą nustatė.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or.en

### **Pakeitimas 75**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio įžanginė dalis (nauja)**

**1. Vartojimo prekių garantijos apibrėžtis**

**(1) Vartojimo prekių garantija – bet kokio šioje straipsnio dalyje išvardyto pobūdžio išsipareigojimas vartotojui sudarant vartotojo sutartį prekių pardavimui, kurią prisiūma:**

**(a) gamintojas arba asmuo tolesnėje verslo grandinėje; arba**

**(b) pardavėjas papildomai šalia pardavėjo išsipareigojimų parduoti prekes.**

**(2) Išsipareigojimas gali būti tokio pobūdžio:**

**(a) prekės bus tinkamos įprastam naudojimui nurodytą laikotarpį, išskyrus netinkamo, neteisingo naudojimo arba nelaimingo atsitikimo atvejus;**

**(b) prekės atitiks garantijos dokumente arba susijusioje reklamoje nurodytas specifikacijas; arba**

**(c) taikant garantijoje numatytas sąlygas:**

**(i) prekės bus pataisytos arba pakeistos;**

**(ii) bus gražinta už prekes sumokėta kaina arba jos dalis; arba**

**(iii) bus kompensuojama kitu būdu.**

**2. Privalomojo pobūdžio garantija**

**(1) Vartojimo prekių garantija, nesvarbu, sutarties ar vienašališko išsipareigojimo forma, yra privaloma pirmojo pirkėjo naudai, o vienašališko išsipareigojimo atveju yra privaloma be sutikimo, nepaisant jokių prieštaraujančių nuostatų, pateiktų garantijos dokumente arba susijusioje reklamoje.**

**(2) Jeigu garantijos dokumente nenurodyta kitaip, garantija be sutikimo taip pat privaloma kiekvienam kitam prekės savininkui garantijos galiojimo laikotarpiu.**

**(3) Bet koks su garantija susijęs reikalavimas, kai ji priklauso nuo to, ar garantijos turėtojas įvykdė tam tikrus formalius reikalavimus, pavyzdžiui, užregistruoti pirkinį arba apie jį pranešti,**

*virtotojui nėra privalomas.*

### **3. Garantijos dokumentas**

*(1) Asmuo, suteikiantis vartojimo prekių garantiją, turi pateikti pirkėjui (išskyrus, kai toks dokumentas jau buvo pateiktas pirkėjui) garantijos dokumentą, kuriame:*

*(a) nurodoma, kad pirkėjas turi juridines teises, kurioms garantija neturi įtakos;*

*(b) pabrėžiami garantijos privalumai pirkėjui lyginant su atitiktis taisyklėmis;*

*(c) pateikiami visi pagrindiniai duomenys, reikalingi pretenzijoms pagal garantiją teikti, būtent:*

*– laiduotojo pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas;*

*– asmens, kuriam turi būti siunčiamas pranešimas, vardas, pavardė ir adresas, taip pat pranešimo siuntimo procedūra;*

*– bet koks teritorinis garantijos apribojimas;*

*(d) informacija pateikiama aiškia ir suprantama kalba; ir*

*(e) informacija pateikiama ta pačia kalba, kokia prekės buvo siūlomos parduoti.*

*(2) Garantijos dokumentas turi būti pateikiamas patvarioje laikmenoje teksto forma ir būti prieinamas pirkėjui.*

*(3) Bet koks neatitikimas 1 ir 2 dalims neturi įtakos garantijos galiojimui, todėl garantijos turėtojas gali toliau tikėtis garantijos ir reikalauti vykdyti jos sąlygas.*

*(4) Jeigu nepaisoma 1 ir 2 dalyje nurodytų įsipareigojimų, garantijos turėtojas gali, nepažeidžiant jokių teisių į žalos atlyginimą, reikalauti iš laiduotojo pateikti garantijos dokumentą, atitinkantį šiuos reikalavimus.*

*(5) Sutarties pusės negali netaikyti šio straipsnio, nukrypti nuo jo arba pakeisti jo poveikį, jeigu tai nenaudinga virtotojui.*

### **4. Garantijos sąlygos**

*Jeigu garantijos dokumente nenurodyta kitaip:*

*(a) garantijos laikotarpis yra 5 metai arba numanomas prekės eksploatacijos laikotarpis, atsižvelgiant į tai, kuris iš jų*

*yra trumpesnis;*

*(b) laiduotojas pradeda vykdyti išsipareigojimus, jeigu prekės bet kuriuo garantijos laikotarpiu nebetinka įprastam naudojimui arba netenka tokių savybių ir techninių pajėgumų, kokių gali tikėtis garantijos turėtojas, išskyrus atvejus, kai to priežastis yra netinkamas naudojimas, neteisingas elgesys arba nelaimingas atsitikimas;*

*(c) jeigu garantijos sąlygos patenkinamos, laiduotojas išsipareigoja pataisyti arba pakeisti prekes; taip pat*

*(d) laiduotojas turi prisūimti visas išlaidas, susijusias su garantijos taikymu ir vykdymu.*

#### *5. Garantijos taikymas konkrečioms detalėms*

*Jei vartojimo prekių garantija skirta tik konkrečiai prekių detalei ar detalėms, šis apribojimas turi būti aiškiai nurodytas garantijos dokumente; kitu atveju šis apribojimas vartotojui nėra privalomas.*

#### *6. Laiduotojo atsakomybės netaikymas arba apribojimas*

*Garantijoje gali būti numatyta netaikyti laiduotojo prisūimtos atsakomybės arba ją apriboti dėl bet kokio pobūdžio prekių gedimo ar pažeidimo, atsiradusių dėl netinkamo prekių eksploatavimo ne pagal instrukciją, su sąlyga, kad atsakomybės netaikymas ar apribojimas yra aiškiai numatytas garantijos dokumente.*

#### *7. Įrodinėjimo pareiga*

*(1) Jei garantijos turėtojas kreipiasi dėl vartojimo prekių garantijos garantiniu laikotarpiu, laiduotojas privalo įrodyti, kad:*

*(a) prekės atitiko garantijos dokumente arba susijusioje reklamoje nurodytas specifikacijas; ir*

*(b) bet koks prekių gedimas ar pažeidimas atsirado dėl netinkamo naudojimo, neteisingo elgesio, nelaimingo atsitikimo, netinkamos priežiūros ar kitos priežasties, už kurių laiduotojas neatsako.*

*(2) Sutarties pusės negali netaikyti šio straipsnio, nukrypti nuo jo arba pakeisti*

*jo poveikį, jeigu tai nenaudinga vartotojui.*

#### **8. Garantijos laikotarpio pratęsimas**

*(1) Jeigu bet koks prekių trūkumas arba gedimas ištaisomas taikant garantiją, garantija pratęsiama tokiam laikotarpiui, kurį garantijos turėtojas negalėjo naudoti prekės dėl jos trūkumo arba gedimo.*

*(2) Sutarties pusės negali netaikyti šio straipsnio, nukrypti nuo jo arba pakeisti jo poveikį, jeigu tai nenaudinga vartotojui.*

Or.en

### *Pagrindimas*

*Įtraukiami Bendros principų sistemos projekto (BPSP) IV A 6 101–108 straipsniai. Pakeitimu siekiama inicijuoti tolesnes diskusijas Komitete siekiant labiau suderinti nuostatas dėl komercinių garantijų su BPSP ir aptarti galimybę įdiegti Europos garantiją, kurią sutarties pusės galėtų pasirinkti papildomai ir savanoriškais pagrindais.*

#### **Pakeitimas 76**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 1 dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

**1. Laiduotojas privalo laikytis garantijos nuostatų, vadovaudamasis garantijos dokumente nustatytomis sąlygomis. Jei garantijos dokumento nėra, garantijos nuostatų privaloma laikytis, vadovaujantis reklamoje numatytos garantijos sąlygomis.**

###### *Pakeitimas*

**1. Jei garantijos sąlygos nėra nurodytos garantijos dokumente, laiduotojas atsako pagal tokias sąlygas, kokios gali būti nustatytos vadovaujantis reklamoje numatytos garantijos sąlygomis.**

Or.en

#### **Pakeitimas 77**

##### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

###### *Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Garantijos dokumentas rengiamas aiškia, suprantama kalba ir yra**

###### *Pakeitimas*

**2. Garantijos dokumente turi būti nurodyta:**

*įskaitomas. Pateikiama tokia informacija:*

Or.en

## **Pakeitimas 78**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 2 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(a) 26 straipsnyje nurodytos *juridinės* vartotojo teisės, be to, aiškiai nurodoma, kad garantija neturi įtakos šioms teisėms;

*Pakeitimas*

(a) *šios direktyvos* 26 straipsnyje nurodytos vartotojo teisės, be to, aiškiai nurodoma, kad garantija neturi įtakos šioms teisėms, *taip pat*

Or.en

## **Pakeitimas 79**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(b) garantijos *turinys ir* pretenzijų teikimo *sąlygos*, būtent – laikotarpis, teritorija, kurioje taikoma ši garantija, ir laiduotojo pavadinimas (vardas, pavardė) bei adresas;

*Pakeitimas*

(b) garantijos *sąlygos, ypač susijusios su jos laikotarpiu ir teritorija, kurioje taikoma ši garantija, taip pat* pretenzijų teikimo *reikalavimai*, būtent – laikotarpis, teritorija, kurioje taikoma ši garantija, ir laiduotojo pavadinimas (vardas, pavardė) bei adresas;

Or.en

## **Pakeitimas 80**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(c) *nepažeidžiant 32 ir 35 straipsnių ir III priedo 1 dalies j punkto, nurodoma, jei taikytina, kad garantija neperduodama pirkėjui, išigyjančiam prekę iš vartotojo.*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

## Pakeitimas 81

### Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 2 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Vartotojas gali perduoti garantiją pirkėjui, įsigyjančiam iš jo prekę. Garantijos dokumente gali būti numatyta kitaip, išskyrus, kai tokia išimtis būtų laikoma nesąžininga pagal 32 ir 35 straipsnius ir III priedo 1 dalies j punktą.**

Or.en

## Pakeitimas 82

### Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3. Vartotojui pareikalavus, **prekiautojas** pateikia garantijos dokumentą patvariojoje laikmenoje.

3. Vartotojui pareikalavus, **verslo subjektas** pateikia garantijos dokumentą patvariojoje laikmenoje **teksto forma**.

Or.en

## Pakeitimas 83

### Pasiūlymas dėl direktyvos 29 straipsnio 4 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

4. Neatitikimas 2 ar 3 dalims neturi įtakos garantijos galiojimui.

4. Neatitikimas 2, **2 a** ar 3 dalims neturi įtakos garantijos galiojimui.

Or.en



## Pakeitimas 84

### Pasiūlymas dėl direktyvos 30 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šis skyrius taikomas **prekiautojo** ar trečiosios šalies sutarčių **iš anksto parengtoms** sąlygoms, **su kuriomis vartotojas sutinka, neturėdamas galimybės paveikti jų turinio, visų pirma kai tokios sutarčių sąlygos yra iš anksto parengtos standartinės sutarties dalis.**

*Pakeitimas*

1. Šis skyrius taikomas **verslo subjekto** ar trečiosios šalies **pasiūlytoms** sutarčių sąlygoms.

Or.en

## Pakeitimas 85

### Pasiūlymas dėl direktyvos 31 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Sutarčių sąlygos parengiamos aiškia, suprantama kalba ir **yra įskaitomos.**

*Pakeitimas*

1. Sutarčių sąlygos parengiamos aiškia, suprantama kalba ir **pateikiamos patvariojoje laikmenoje teksto forma.**

Or.en

## Pakeitimas 86

### Pasiūlymas dėl direktyvos 31 straipsnio 2 a dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Verslo subjekto nesilaikant skaidrumo reikalavimų, nustatytų 1 ir 2 dalyse, pasiūlyta sąlyga vien dėl šios priežasties gali būti laikoma nesąžininga.**

Or.en

## Pakeitimas 87

### Pasiūlymas dėl direktyvos 34 straipsnis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad II priede pateiktame sąraše išvardytos sąlygos būtų laikomos nesažiningomis visais atvejais. **Šis sutarties sąlygų sąrašas taikomas visose valstybėse narėse ir jį galima iš dalies keisti tik pagal 39 straipsnio 2 dalį ir 40 straipsnį.**

#### *Pakeitimas*

Valstybės narės užtikrina, kad II priede pateiktame **negalutiniame** sąraše išvardytos sąlygos būtų laikomos nesažiningomis visais atvejais.

Or.en

## Pakeitimas 88

### Pasiūlymas dėl direktyvos 35 straipsnis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

Valstybės narės užtikrina, kad III priedo 1 punkte pateiktame sąraše išvardytos sąlygos būtų laikomos nesažiningomis, išskyrus tuos atvejus, kai **prekiautojas** įrodo, kad šios sutarties sąlygos sąžiningos pagal 32 straipsnį. **Šis sutarties sąlygų sąrašas taikomas visose valstybėse narėse ir jį galima iš dalies keisti tik pagal 39 straipsnio 2 dalį ir 40 straipsnį.**

#### *Pakeitimas*

Valstybės narės užtikrina, kad III priedo 1 punkte pateiktame **negalutiniame** sąraše išvardytų sąlygų atveju būtų preziumuojama, kad jos nesažiningos, išskyrus tuos atvejus, kai **verslo subjektas** įrodo, kad šios sutarties sąlygos sąžiningos pagal 32 straipsnį.

Or.en

## Pakeitimas 89

### Pasiūlymas dėl direktyvos 39 straipsnio 2 dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

**2. Atsižvelgdama į pagal 1 dalį gautą informaciją, Komisija iš dalies keičia II ir III priedus. Tokios priemonės, skirtos šios**

#### *Pakeitimas*

**Išbraukta.**

*direktyvos neesminėms nuostatomis iš dalies keisti, priimamos laikantis 40 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu.*

Or.en

## **Pakeitimas 90**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos 40 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

#### **40 straipsnis**

***Išbraukta.***

#### **Komitetas**

***1. Komisijai padeda Nesąžiningų sąlygų vartotojų sutartyse komitetas (toliau – Komitetas).***

***2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB<sup>17</sup> 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas.***

<sup>17</sup> OL L 184, 1999.7.17, p.23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

Or.en

## **Pakeitimas 91**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos III priedo 3 dalies a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(a) sandoriams dėl perleidžiamų vertybinių popierių, finansinių priemonių ir kitų produktų ar paslaugų, kai kaina yra susieta su vertybinių popierių biržoje kotiruojamų kainų ar indeksų arba finansinės rinkos kurso svyravimais, kurių prekiautojas nekontroliuoja;***

***Išbraukta.***

## **Pakeitimas 92**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos III priedo 4 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(b) sandoriams dėl perleidžiamų vertybinių popierių, finansinių priemonių ir kitų produktų ar paslaugų, kai kaina yra susieta su vertybinių popierių biržoje kotiruojamų kainų ar indeksų arba finansinės rinkos kurso svyravimais, kurių prekiautojas nekontroliuoja;*

***Išbraukta.***

Or.en

## **Pakeitimas 93**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos III priedo 4 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(d) sąlygoms, pagal kurias prekiautojas pasilieka teisę vienašališkai keisti neterminuotos sutarties sąlygas, jei reikalaujama, kad jis informuotų vartotoją tinkamai apie tai pranešdamas, o vartotojas būtų laisvas nutraukti sutartį.*

***Išbraukta.***

Or.en